



هفته‌ک جریده فیه وادیه

مدیر مسئول قصبار
اداره خانه‌سی: بابائی جاده‌سده قصبار مطبعه و کتبخانه‌سید
آلحق اوزره ۲۰ و ابوکاغداوزره مطبوعه‌سملر ایچون ۵۰ غروشدر.
بر سته‌لکی پوسته اجرئیه برابر ۳۰ غروشدر اداره خانه‌دن
(نومری ۲۰ یاره)

بوکیم نشر رسالت علیه الصلوة والسلام انذیرمک خطاب‌عنه منظره عالم اسلامیت بر نور فیضه
مستغرق اولدیغی ایچونه عموم اهالی اسلامیه نظرده مقدس و مبارکدر. بوسیدنه حسد ایلردی نعمت بختین
میلیف‌روی زمین و شهنشاه معدلت قریب انذیرمک حضرتنیز عمرو اقبال و نوافرشاه و اجهول همایونلری دعائی
منورس بال ایلر آورده نیا به عبودیت ابر و قارئین کرام مفراقتی تبریک و تهنیتیه مبادرت ایلر.

ادیاتده فن

بو محقق، بونده‌شبه‌یوق. بر محرر، بر شاعر صرف خیالات
شاعرانه‌یه مبتنی اولارق فیه مناسبتی اولماین بر اثر یازار
خیالات شاعرانه ایله مزین، فقط بر قسم ادب ادبک
تصوری و جهله، قدن متباعد بعض کوزل اثرلرده
بو قیدر؟ (الف‌البلیه کی) لکن بوکی اثرلری [خیالی] دیه
قبول ایتدکن صوکره بونلرده کی خصائص جلیله ادبیه
دقت اولوغق لازم‌کلیه، نصل اولیوکره شاعر، و یا محرر
[خیالی] اولارق یازدیغی آثاری - ولوکه فیه مغایر
اولسون - احتشام الفاظ، عظمت افاده کی مزیات
ادبیه ایله تزین ایلرک، او قویانلری حیران ایدیور؟ بو بر
حقیقتدر. بوضعت خارق‌العاده، بوموقیت ادبیه نصل
انکار اولنور؟

بعض الواح نفیسه‌یه دقت ایتدیککز بوقی در؟ نسیم
سحر دن اهتزازه کله جک قدر خفیف، بیاض بولوطلرک
برواز ایدیشی سزی نه قدر حیران ایلر! بو فنی میدر؟

البته خاطر لر دن چیقمه‌مشدر: بوندن اول «ادیاتک
فنی اولماسی لازمدر!..» دعواسی میدانه چیقهرق، بو
دعوائی اثبات ایچون مقاله‌لر یازمشلردر.

بونلری دیکله نیلردن بر قسم منتسبین ادب. «ادیاتک
فنی اولماسی!» کی حسن تلقی ایدمه‌دکن بونلر کی مباحثاته
اهمیت ویرمه‌مکه باشلامشلردی. بونلرک ایچنده برطاقم
منظومه‌لرله ادیاتک فیه ترجیح اولونه‌جغه دارم مقصد
وصدک خارچنده - منظومه‌لر سوله‌ینلر، حتی:

ایمیریک اهد صوری ترکیب ایلره اجزا ندر
اوقسیرنه ایلر و ندر امر و ندر اوقسیرنه
کچی شعر سوله‌ینلر نادر دکل ایدی.

ادیاتک رسم کی صنایع نفیسه‌دن اولدیغنه اعتدال ایتدکن
صوکره شاعری، محرری، رسائی، یکدیگر ندن فرق ایتک
بک کوچ اولاجق. ایکسی احتسابات بشریه‌نی، بدایع
طبیعه‌نی قلعله، بریمی فیرچه ایله، تصویر و تفسیر ایدیور.

الته دکل. فقط نیچون اولوچه حیرتگزی جلب ایدیور. نیچون باقه باقه طویامیورسکز؟ مسئله بوراده.

ذوق سلیم دیدیکز مزیت جلبله ادبیله تمیزایدنلر اعتراف ایدرلر: بونلر صرف خیالات شاعرانه و مزیت صنعت پرورانه دن عبارتدر.

فونله بونلرک پشنده برمناسبت حقیقه ارانماز. فقط دقت ایدیکز:

برمحور، براذیب، برشاعر، برسام، کوپوکلر ایچنده کی بربحر خروشانک دهشتنی یازیور. نغمات طبیعه سیله ایلک بهارک کوزل صمدلی قوشلرینه معاونت ایدن برجویار خوششیریلک لطافتی اراهه ایدیور. صحرايه عالم برحکابه یازیورکه بو حکابه ده صحراشین اولانلرک ک کوچوک حرکاتی تدقیقه مجبور اولور. بونلرده طبیعت و حقیقت آرائیر. مقصد برارک طبیعت و حقیقت دائره سندن چیقمه. مسیدر. بو دائره طبیعت و حقیقتی تمید ایدن شی فندن باشقه نه اولاییلر؟

برزمانلر شعر، مقاله شاعرانه، ده بعض نامرله نشر اولونان و مضمونلری، غیر طبیعی اولقله برابر، وهم وظنوندن عبارت بولونان آثار ادبیده نقصان تدقیق اثری اولارک کوریلان مناسبتسز لکلر بعض ذواق ادبیاتده فن یعنی حقیقت آرائفه مجبور ایشدی. حققری وار. بویکی آثار ادبییه شعشعه الفاظ و عظمت افاده ایلله مزین اوله رق ایلک اوقونیشده طبیعت بشریه به خوش کله سیله بونلر اومهتایی کیریتلره بکزرک شعله فشان اولور اولماز سوز. چونکه بونلر - اوقدر شعشعه الفاظ و احتشام افاده ایلله برابر کلساده برقاعده فنییه تطبیق اولندیفی حالده - حقیقی احتوا ایچمز.

فقط بونلرک ادبیاتده کورمک ایسته دکلری فندن مقصدلری، مثلاً برکوزباشنی ادبیانه تدقیق ایدرکن - کوزباشنی تدقیق ایچون خیالات ادبیانه به رونق ویرن بیک درلو فکرلر صرف ایتمک قابل اولندیفی حالده - بو بایده یازیلان مقالیه برطابق تمبیرات فنیله امله املا ایلله مک دکدر استدکلری شی ادبیاتده حقیقت کورمکدر.

استانبولده برمایس آئی، بولطف آئی ایچنده ده لطیف برکون تصور ایدیکز! کندیکزی چاملیجه نک

ذروه استغراقده فرض ایدیورسکز! سنوحت شاعرانه کز جوش و خروشه باشلادی. کونشده طوغور. حقیقت و طبیعتدن آرمادیکز حالده: شو طوعی - تئرا، یاخود نظاماً - تصویر ایده جکسکز. قایش طماعی اوزرنن طلوعه باشلایان آفتاب، ایلک خطوط شعاعیه سیله اغاجلرک ذروه لرئی یالدرلر ایغنی الکزه کی کاغده - کیم بیلیر نه علی تشبیهلره - قیدایتیکز صبرده، یانی باشکزه کیزلنش اولان برفن آشانک صداسی مثلاً شوکلرلی تلفظ ایتسه نه دیرسکز؟

«موقعلری تدقیق ایدیکز می؟ مایسده چاملیجه تپسنده بولونان برارصدک افقنه نظر آکوش قایش طماعی تپسندن طلوع ایچمز.»

بوکا نه جواب و بررسکز؟ قارشکزه کی حقیقه یعنی فقه موافق بر جواب ایستر. سفسطه دیکله من. نه یاملی!

فرض ایدیکز که بویا کزی فیچه کزی حاضر لامشسکز بریاغوردن صوکره ظهوره کلن قوس قزحی - صانکه یاندن کورده ک ترسیم ایدیورسکز. لوجه نک برطر فنده ده شمعی کوستریورسکز. حال بوکه قوس قزح مطلقاً راصده نظر آتیشکل ایدر. هر راصدایچون آری برقوس قزح واردر. شمس همه حال راصدک آرقاسنده بونلور. بو حالده بیوک برخطای فنییه کرقتار اولمشسکز دیکدر. ایسته ادبیاتده فن، طبیعتک و حقایق فنییه ک قبول ایلدیکی بردارده تصور دن عبارتدر.

ملکتمزده تدقیقات فنییه ک اتششاری ترقی و تعمیم ایتمکجه آثار ادبییه مزده فن و حقیقت تخری اولنه جفی طبیعیدر. شو مقاله دن کلاشیلور که ادبیاتده فندن مقصد تمبیرات فنییه ک - برار ادبییه - تکثرندن طولایی دکل، انقیق طبیعت و حقیقت تخری کی قواعد فنییه مطابقتدن عبارتدر. منتسبن ادب اثرلرینک مزیت مخصوصه شی محافظه ایتمک - یعنی اثرلرئی قیمتدار ایدوب - بایدار ایلک ایچون قون حاضرده تدقیقات و تبعات فوق العاده ده بولغری الزمدر. ادبیاتده فنک الزم اولدیفی بو قدر اکلاشلدق دن صوکره اون بش یاشنده ادیب اولمغه چالیشان و بعضاً تشویق کورن نورسیدک کائزک فن و حقیقه موافق بر اثر یازمده دوچار اوله جققری مشکلات شایان ملاحظه در.